

CAI TU HAN YU ZHU YIN

彩图汉语注音

神话传说

SHEN HUA CHUAN SHUO



白蛇与许仙



江苏美术出版社

图书在版编目(CIP)数据

彩图汉语注音神话传说. 上, 白蛇与许仙 / 胡博综等
主编. —南京: 江苏美术出版社, 2004.5

ISBN 7-5344-1521-7

I. 彩... II. 胡... III. 汉语拼音—儿童读物
IV. H125.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2003)第061694号

责任编辑	黄 峻	封面设计	徐 弘
责任校对	吕猛进	责任监印	高波来 吴云芳
审 读	宋吉述		

上

彩图汉语注音

神话传说

白蛇与许仙

文：阿叶 绘图：博综 胡危 郭渊 顾丽娟 古月

江苏美术出版社



tài hú de chuán shuō

太湖的传说

cóng qián tài hú zhè ge dì fang méi yǒu hú zhǐ yǒu zá cǎo cóng shēng yě shòu chéng
从前太湖这个地方没有湖，只有杂草丛生、野兽成
qún qióng hàn shí dǐng zhēn jué xīn shàng tiān hé qǔ shuǐ ràng huāng dì biàn liáng tián
群。穷汉石顶真决心上天河取水，让荒地变良田。

tā dēng shàng kūn lún shān bái fà lǎo rén sòng tā yī shuāng cǎo xié tā chuān shàng
他登上昆仑山，白发老人送他一双草鞋。他穿上
cǎo xié fēi dào yuè gōng cháng é xiān zǐ sòng gěi tā yī jiàn pī fēng tā pī shàng pī fēng
草鞋飞到月宫，嫦娥仙子送给他一件披风。他披上披风
fēi dào tài yáng shàng tài yáng gōng gong sòng tā yī dǐng lì mào tā dài shàng lì mào
飞到太阳上，太阳公公送他一顶笠帽。他戴上笠帽
fēi guò tiān qiáo lái dào tiān hé biān shǒu hù tiān hé de tiān shén gěi le tā yī zhī chéng zhe
飞过天桥，来到天河边，守护天河的天神给了他一只盛着



tiān hé shuǐ de xiǎo píng tā tuō zhe xiǎo
天河水的小瓶。他托着小
píng gǎn huí jiā lái dào huāng yě de zhōng
瓶赶回家,来到荒野的中
yāng bǎ xiǎo píng yī dào yín guāng shǎn
央,把小瓶一倒,银光闪
shǎn de tiān hé shuǐ jiù xiàng qún lóng chū
闪的天河水就像群龙出
hǎi yǒng xiàng sì fāng fāng yuán bā bǎi
海,涌向四方,方圆八百
lǐ yī piàn shēng jī màn màn de shí dǐng
里一片生机。慢慢地石顶
zhēn biàn chéng yī zuò shí shān shān xíng
真变成一座石山,山形
jiù xiàng lǎo rén chí píng dào shuǐ de yàng
就像老人持瓶倒水的样
zi yóu yú shuǐ shì cóng tiān shàng qǔ lái
子。由于水是从天上取来
de bǎ tiān zì shàng miàn yī héng fàng zài
的,把天字上面一横放在
dà zì xià miàn jiù biàn chéng tài zì yīn
大字下面就变成“太”字,因
cǐ qǔ míng tài hú
此取名“太湖”。

liú ruǎn shàng tiān tái

刘阮上天台

dōng hàn de shí hou liú chén hé ruǎn zhào dào tiān tái shān cǎi yào zài shān zhōng mí
le lù hū rán kàn jiàn shān gǔ quán shuǐ zhōng liú chū yī zhī cí wǎn lǐ miàn yǒu bàn wǎn
了路。忽然看见山谷泉水中流出一只瓷碗,里面有半碗
shèng fàn kàn lái fù jìn yǒu rén jū zhù

剩饭,看来附近有人居住。

tā men nì liú xún zhǎo fān guò yī zuò shān lái dào dà xī biān yǒu liǎng gè měi nǚ
他们逆流寻找,翻过一座山来到大溪边。有两个美女
hū huàn zhe liú chén hé ruǎn zhào de míng zì tā men hěn jīng xǐ biàn gēn zhe liǎng gè nǚ
呼唤着刘晨和阮肇的名字。他们很惊喜,便跟着两个女
zǐ lái dào yī suǒ fáng zi lǐ wū nèi jiā jù qì qǐ mǐn yī yīng jù quán liú chén ruǎn zhào hé
子来到一所房子里,屋内家具器皿一应俱全。刘晨、阮肇和
liǎng wèi nǚ zǐ yǐn jiǔ zuò lè tā men shēng yīn qīng liàng shǐ rén wàng jì le yōu chóu
两位女子饮酒作乐。她们声音清亮,使人忘记了忧愁。
liú ruǎn liǎng rén zài zhè lǐ zhù le bàn nián dào le chūn tiān tā men sī niàn jiā xiāng
刘、阮两人在这里住了半年,到了春天,他们思念家乡,
liǎng wèi nǚ zǐ zòu yuè sòng bié bìng zhǐ diǎn le huí jiā de lù

两位女子奏乐送别,并指出了回家的路。

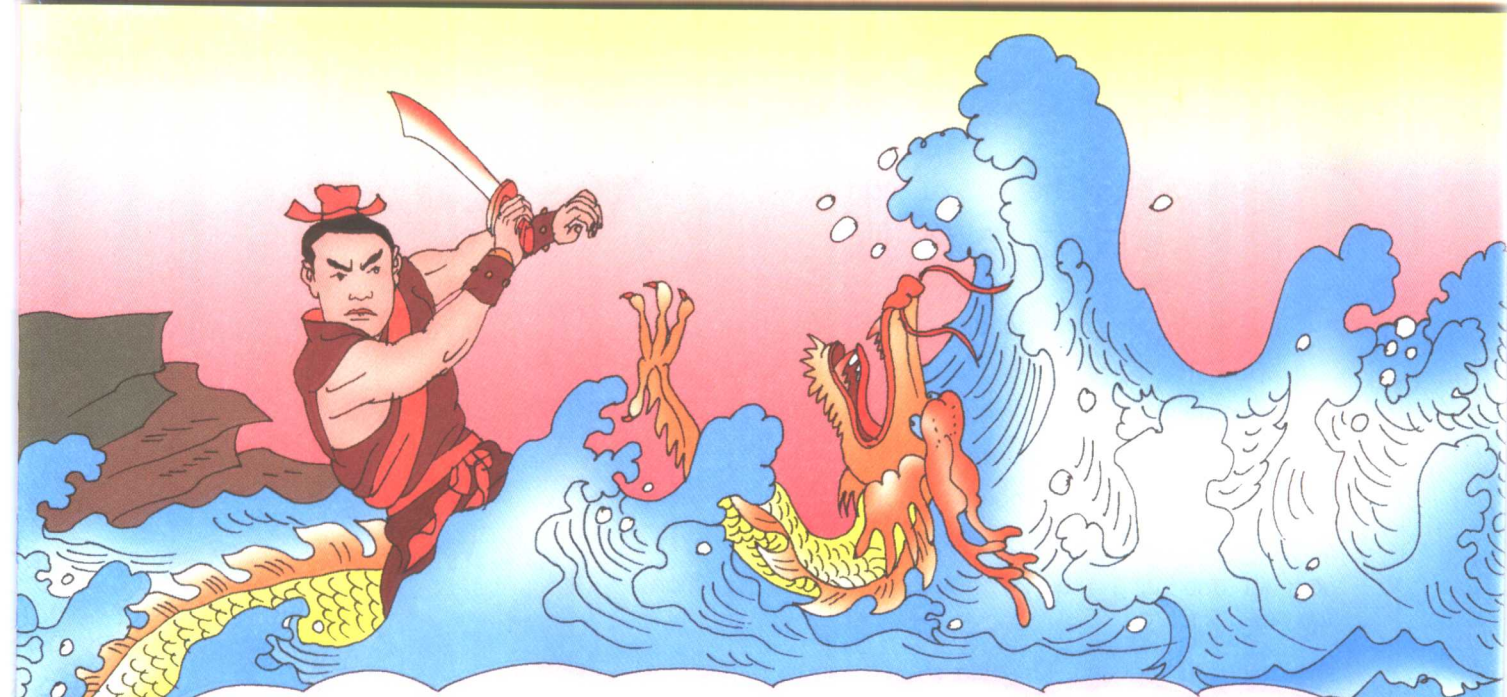
tā men dào jiā hòu jìng méi yǒu yī gè rén rèn shí tā men yī wèn cái zhī dào tā men
他们到家后,竟没有一个人认识他们,一问才知道他们
lí kāi jiā xiāng jǐ bǎi nián le liú chén hé ruǎn zhào huǎng rán dà wù yuán lái tā men
离开家乡几百年了,刘晨和阮肇恍然大悟,原来,他们
céng jīng zài xiān jìng zhù guò yù dào le liǎng wèi xiān nǚ
曾经在仙境住过,遇到了两位仙女。



lǐ bīng zhǎn jiǎo lóng

李冰斩蛟龙

lǐ bīng shì zhàn guó shí qín guó de shǔ dì shǒu jiàng dāng shí mǐn jiāng chū le yī tiáo jiǎo
李冰是战国时秦国的蜀地守将。当时岷江出了一条蛟
lóng měi nián yào qǔ liǎng míng tóng nǚ wéi qī fǒu zé jiù xīng fēng zuò làng lǐ bīng jué xīn
龙,每年要娶两名童女为妻,否则就兴风作浪。李冰决心
zhǎn chú è jiǎo wèi mín chú hài tā ràng zì jǐ de nǚ ér bàn chéng xīn niáng yǔ bǎi xìng men
斩除恶蛟,为民除害。他让自己的女儿扮成新娘,与百姓们
yī qǐ lái dào jiāng biān děng le hěn jiǔ bù jiàn jiāng miàn yǒu dòng jìng lǐ bīng bá jiàn tiào
一起来到江边,等了很久不见江面有动静,李冰拔剑跳
rù jiāng zhōng hěn jiǔ zhǐ jiàn liǎng tóu qīng niú zài àn biān pīn sǐ jiǎo dòu guò le yī huì ér
入江中。很久,只见两头青牛在岸边拼死角斗。过了一会儿,



lǐ bīng pǎo lái fēn fù shǒu xià jiàng shì yòng gōng jiàn shè shā shēn shàng méi yǒu bái sè yìn jì
李冰跑来吩咐手下将士，用弓箭射杀身上没有白色印记
de qīng niú shuō wán jiù guà shàng yī tiáo bái máo jīn yòu biàn chéng qīng niú qián qù sī shā
的青牛。说完就挂上一条白毛巾，又变成青牛，前去厮杀。
zhèng dāng liǎng tóu niú dòu de bù fēn shèng fù shí jiāng biān shù bǎi míng jiàng shì yòng gōng jiàn
正当两头牛斗得不分胜负时，江边数百名将士用弓箭
yì qǐ xiàng lǐ bīng zhǐ diǎn de nà tóu qīng niú shè qù nà tóu qīng niú shòu shāng biàn chéng le
一起向李冰指点的那头青牛射去。那头青牛受伤变成了
jiāo lóng lǐ bīng yě biàn huí le rén xíng huī qǐ dà dāo xiàng jiāo lóng kǎn qù jiāo lóng chén rù
蛟龙，李冰也变回了人形，挥起大刀向蛟龙砍去。蛟龙沉入
jiāng dǐ jiāng miàn shàng fú qǐ yī céng xuè wū cóng cǐ mǐn jiāng zài yě méi yǒu shuǐ hài le
江底，江面上浮起一层血污。从此，岷江再也没有水害了。

bái shé yǔ xǔ xiān

白蛇与许仙

zài xiáng yún yǎn yìng de é méi shān shàng zhù
在祥云掩映的峨眉山上，住
zhe liǎng wèi shé xiān bái niáng zǐ yǔ xiǎo qīng
着两位蛇仙，白娘子与小青。

yǒu yī nián qīng míng jié bái niáng zǐ yǔ xiǎo
有一年清明节，白娘子与小
qīng lái dào háng zhōu xī hú tà qīng zhǐ jiàn mǎn
青来到杭州西湖踏青，只见满
shān qīng cuì mǎn hú lǜ zhēn shì rén jiān tiān táng xī
山青翠满湖绿，真是人间天堂。西
hú àn biān yóu rén xī xī rǎng rǎng yǒu gè jiào xǔ
湖岸边游人熙熙攘攘，有个叫许
xiān de qīng nián yīn fù mǔ zǎo shì jiā jìng pín hán zhǐ
仙的青年，因父母早逝，家境贫寒，只
dé zài yī jiā yào diàn dāng huǒ jì zhè tiān tā chèn
得在一家药店当伙计。这天他趁
zhe tiān qì qíng lǎng lái dào xī hú biān sǎo mù sǎo
着天气晴朗，来到西湖边扫墓，扫
wán mù tā gù le yī tiáo xiǎo chuán zhǔn bèi huí jiā
完墓，他雇了一条小船，准备回家。
hū rán hú shàng qǐ fēng xià qǐ le méng méng xì
忽然湖上起风，下起了蒙蒙细



yǔ zhè shí bái niáng zǐ yǔ xiǎo qīng zhèng zài zhāo jí hū jiàn hú shang yǒu yī tiáo xiǎo
雨。这时白娘子与小青正在着急，忽见湖上有一条小
chuán liǎng rén gǎn máng hū huàn xǔ xiān qīng bái niáng zǐ yǔ xiǎo qīng shàng chuán bìng
船，两人赶忙呼唤，许仙请白娘子与小青上船，并
jiāng chuán cāng ràng gěi tā men bì yǔ chuán dào àn biān kě yǔ réng xià gè bù tíng xǔ
将船舱让给她们避雨。船到岸边，可雨仍下个不停，许



xiān jiāng sǎn jiè gěi bái niáng zǐ zì jǐ mào yǔ zǒu huí
仙将伞借给白娘子,自己冒雨走回
jiā zhōng bái niáng zǐ xīn zhōng shí fēn gǎn dòng xīn
家中。白娘子心中十分感动,心
xiǎng xǔ xiān rén zhǎng de qīng jùn yòu zhōng hòu yòu
想,许仙人长得清俊,又忠厚又
huì tǐ tiē rén ruò néng yǔ tā chéng shuāng yī dìng huì
会体贴人,若能与他成双,一定会
shí fēn xìng fú
十分幸福。

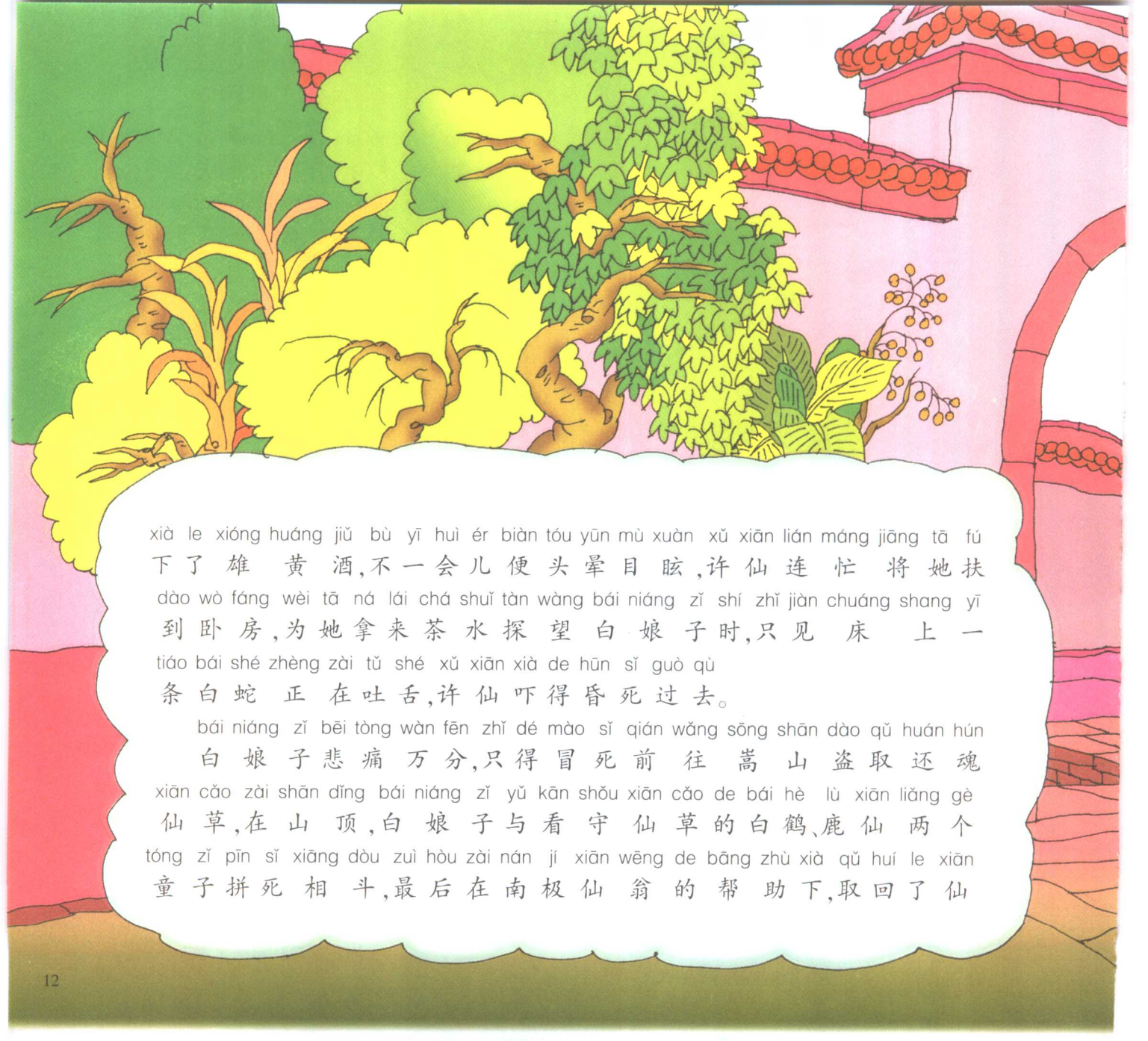
dì èr tiān xǔ xiān lái dào bái niáng zǐ jiā zhōng
第二天,许仙来到白娘子家中
bài fǎng bái niáng zǐ xiàng xǔ xiān biǎo lù le zì jǐ de
拜访,白娘子向许仙表露了自己的
xiāng ài zhī qíng xǔ xiān yòu xǐ yòu bēi tā duì bái
相爱之情,许仙又喜又悲,他对白
niáng zǐ shuō wǒ jiā jìng pín hán zěn me néng qǔ de
娘子说:“我家境贫寒,怎么能娶得
qǐ nǐ zhè qiān jīn xiǎo jiě bái niáng zǐ shuō wǒ ài
起你这千金小姐。”白娘子说:“我爱
de shì nǐ zhōng hòu wēn róu zì yuàn yǔ nǐ xiāng bàn
的是你忠厚温柔,自愿与你相伴
dào bái tóu xǔ xiān xīn zhōng bù shèng gǎn jī liǎng rén
到白头。”许仙心中不胜感激。两人





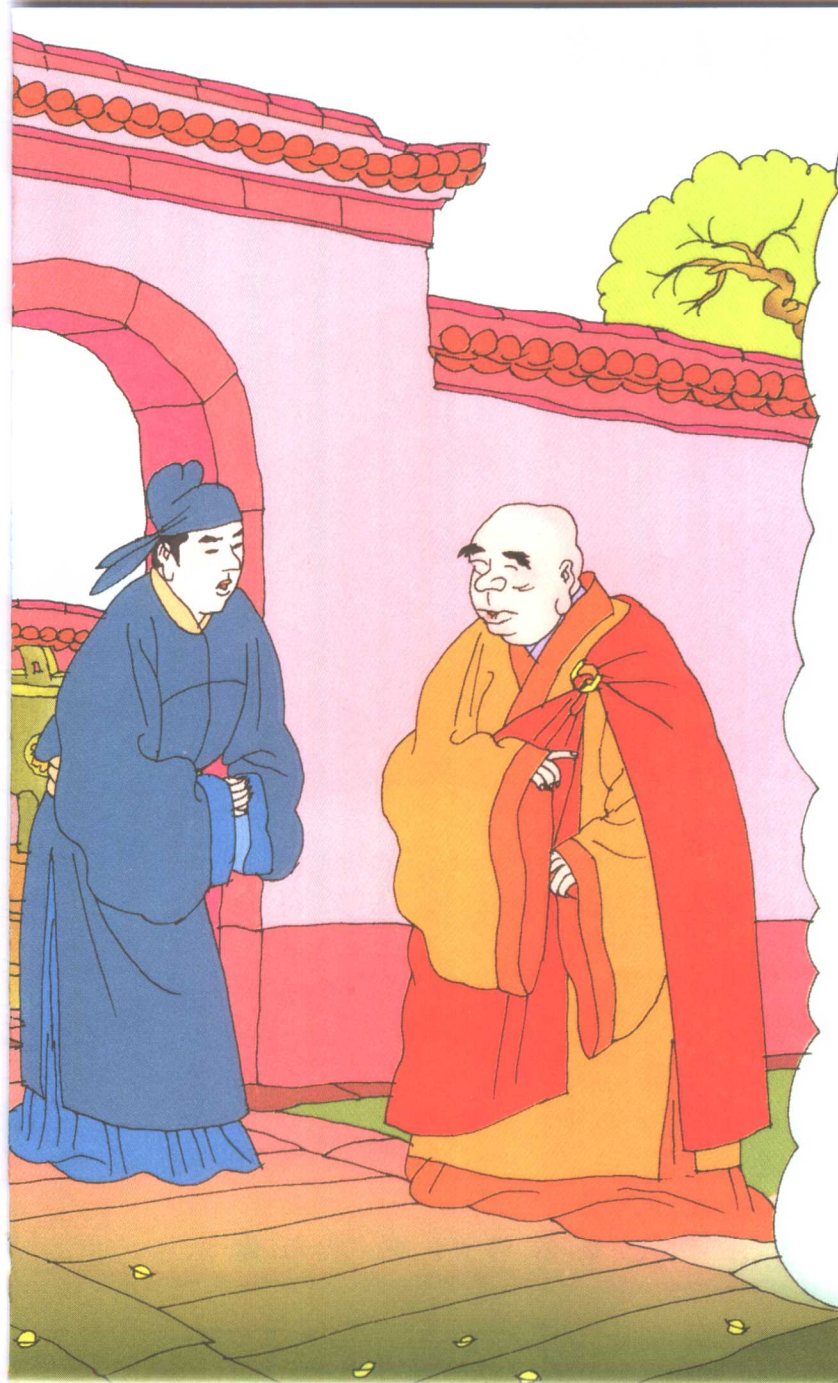
zài xiǎo qīng de zhǔ chí xià jié wéi fū qī
在小青的主持下结为夫妻，
bù jiǔ qiān wǎng zhèn jiāng kāi yào diàn móu
不久，迁往镇江开药店谋
shēng
生。

yī tiān xǔ xiān qù guàng jīn shān sì
一天，许仙去逛金山寺，
zhù chí fǎ hǎi hé shàng jiàn le xǔ xiān shuō
住持法海和尚见了许仙，说
tā liǎn shàng yǒu yāo qì xǔ xiān bù xìn
他脸上有妖气，许仙不信，
fǎ hǎi jiào tā zài duān wǔ jié ràng qī zī
法海叫他在端午节让妻子
hē xióng huáng jiǔ jiù huì xiàn chū yuán
喝雄黄酒，就会现出原
xíng duān wǔ jié zhè tiān xǔ xiān ràng bái
形。端午节这天，许仙让白
niáng zǐ péi tā yǐn jiǔ bái niáng zǐ shuō zì
娘子陪他饮酒，白娘子说自
jǐ shēn tǐ bù shì bù néng hē jiǔ dàn xǔ
己身体不适，不能喝酒，但许
xiān bù yī bù ráo bái niáng zǐ zhǐ dé yǐn
仙不依不饶，白娘子只得饮



xià le xióng huáng jiǔ bù yí huì ér biàn tóu yūn mù xuàn xǔ xiān lián máng jiāng tā fú
下了雄黄酒,不一会儿便头晕目眩,许仙连忙将她扶
dào wò fáng wèi tā ná lái chá shuǐ tàn wàng bái niáng zǐ shí zhǐ jiàn chuáng shàng yī
到卧房,为她拿来茶水探望白娘子时,只见床上一
tiáo bái shé zhèng zài tǔ shé xǔ xiān xià de hūn sǐ guò qù
条白蛇正在吐舌,许仙吓得昏死过去。

bái niáng zǐ bēi tòng wàn fēn zhǐ dé mào sǐ qián wǎng sōng shān dào qǔ huán hún
白娘子悲痛万分,只得冒死前往嵩山盗取还魂
xiān cǎo zài shān dǐng bái niáng zǐ yǔ kàn shǒu xiān cǎo de bái hè lù xiān liǎng gè
仙草,在山顶,白娘子与看守仙草的白鹤、鹿仙两个
tóng zǐ pīn sǐ xiāng dòu zuì hòu zài nán jí xiān wēng de bāng zhù xià qǔ huí le xiān
童子拼死相斗,最后在南极仙翁的帮助下,取回了仙



cǎo jiù huó le xǔ xiān

草,救活了许仙。

fǎ hǎi hé shàng jiǎ zuò huà yuán

法海和尚假作化缘

lái dào le xǔ xiān de yào diàn tā duì

来到了许仙的药店,他对

xǔ xiān shuō jīn shān sì xīn zhuāng

许仙说:“金山寺新装

sù le guān yīn xiàng xī wàng nǐ néng

塑了观音像,希望你能

qù sì lǐ suí xǐ niān xiāng bǎo yòu

去寺里随喜拈香,保佑

quán jiā ān níng zēng shòu

全家安宁增寿。”

guān yīn dàn chén zhè tiān xǔ xiān

观音诞辰这天,许仙

gào bié le bái niáng zǐ lái dào le jīn

告别了白娘子来到了金

shān sì fǎ hǎi hé shàng quàn xǔ xiān

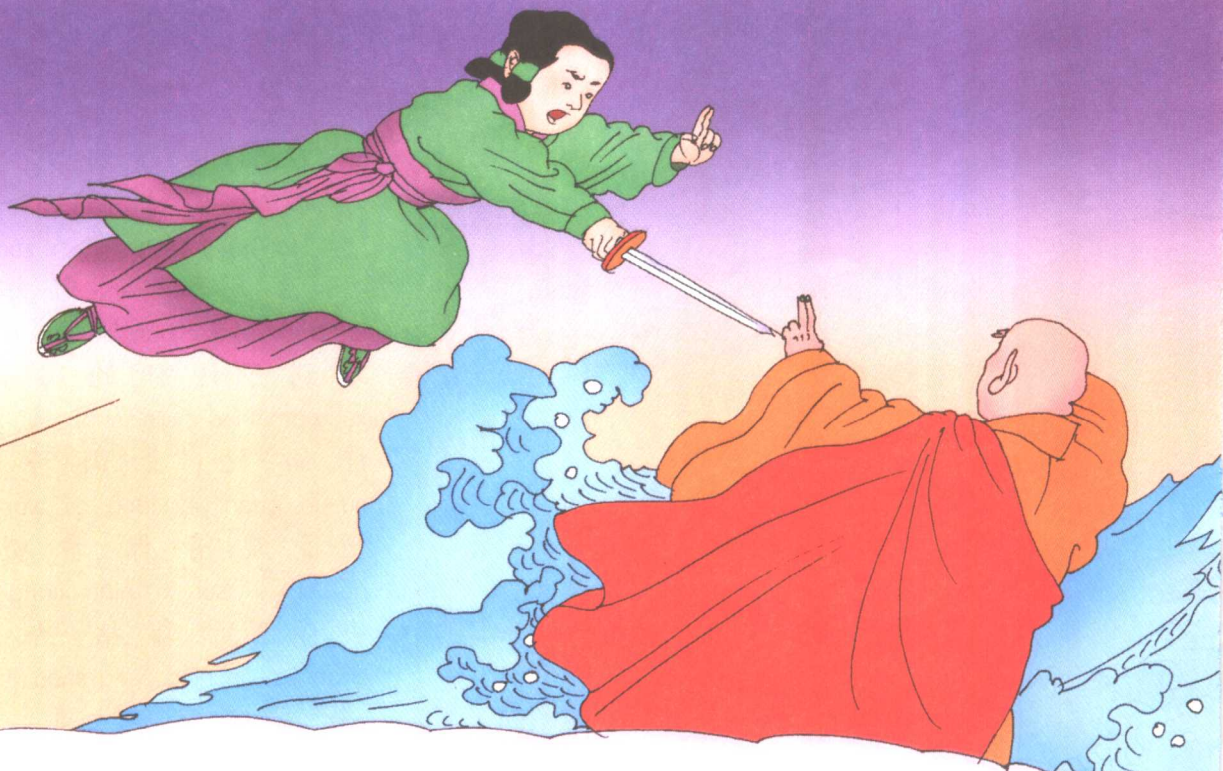
山寺,法海和尚劝许仙

liú zài sì zhōng xiāo fà wéi sēng bù

留在寺中,削发为僧,不

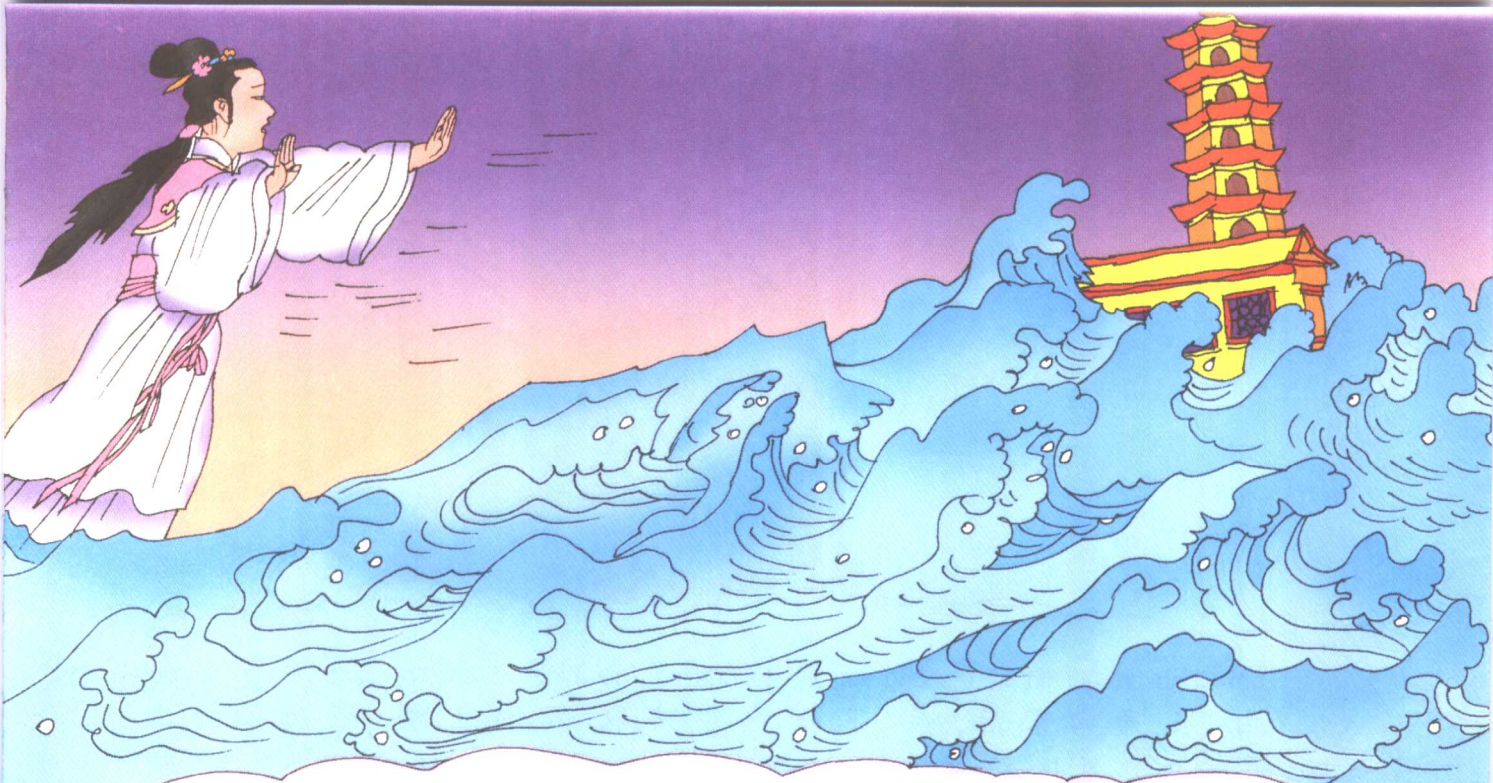
yào zài huí qù le bìng shuō bái niáng

要再回去了,并说白娘



zǐ shì yāo guài rén yāo shì bù néng gòng cún de xǔ xiān méi yǒu bàn fǎ zhǐ dé liú zài
子是妖怪,人妖是不能共存的。许仙没有办法,只得留在
jīn shān sì dāng le hé shang
金山寺当了和尚。

bái niáng zǐ dé zhī fǎ hǎi jiāng xǔ xiān kòu liú biàn dài zhe xiǎo qīng lái dào jīn
白娘子得知法海将许仙扣留,便带着小青来到金
shān sì yāng qiú fǎ hǎi qǐng dà shī kāi ēn fàng le xǔ xiān ràng wǒ men fū qī huī jiā
山寺,央求法海:“请大师开恩,放了许仙,让我们夫妻回家
tuán jù fǎ hǎi dà mà bái niáng zǐ shuō xǔ xiān yǐ guī yī fó mén qǐ kěn yǔ nǐ yāo
团聚。”法海大骂白娘子,说许仙已皈依佛门,岂肯与你妖



guài tuán jù xiǎo qīng dà nù bá jiàn chōng xiàng fǎ hǎi jiě mèi liǎng rén dà zhàn fǎ hǎi bái
怪团聚。小青大怒,拔剑冲向法海,姐妹两人大战法海,白
niáng zǐ wèi jiù xǔ xiān shǐ chū hún shēn běn lǐng shuǐ mǎn jīn shān sì hū rán bái niáng zǐ fù
娘子为救许仙,使出浑身本领,水漫金山寺,忽然,白娘子腹
tòng nán rěn yuán lái shì yào shēng hái zǐ le liǎng rén zhǐ dé zàn huí háng zhōu zài xī hú duàn
痛难忍,原来是要生孩子了,两人只得暂回杭州,在西湖断
qiáo biān yù jiàn le cóng jīn shān sì zhōng táo chū de xǔ xiān bái niáng zǐ xiǎng qǐ wǎng rì
桥边,遇见了从金山寺中逃出的许仙,白娘子想起往日
de gǎn qíng yuán liàng le xǔ xiān
的感情,原谅了许仙。